The World Set Free

Spanish Short Story

Master a language for free with Ablas

- 1500+ words in 7 languages
- Level up with fun games
- Browse stories and conversations



Story

English	Spanish
The problem discussed by scientists at the start of the twentieth century – inducing radioactivity in heavier elements to harness atomic energy – was solved through a combination of reasoning and luck by Holsten in 1933.	El problema que debatían los científicos a principios del siglo XX – inducir la radiactividad en elementos más pesados para aprovechar la energía atómica – lo resolvió Holsten en 1933 gracias a una combinación de razonamiento y suerte.
From radioactivity's discovery to its control by humans took just over twenty-five years.	Desde el descubrimiento de la radiactividad hasta que el ser humano logró controlarla pasaron poco más de veinticinco años.
Holsten triggered atomic disintegration in a tiny particle of bismuth; it violently exploded into a highly radioactive gas, ultimately producing gold.	Holsten provocó la desintegración atómica en una diminuta partícula de bismuto; esta estalló violentamente y se convirtió en un gas altamente radiactivo, que acabó produciendo oro.
The experiment succeeded, though it cost him a blistered chest and injured finger, and from that moment, Holsten realised he had opened humanity's path to unlimited power.	El experimento salió bien, aunque le costó ampollas en el pecho y un dedo herido, y desde ese momento Holsten se dio cuenta de que había abierto a la humanidad el camino hacia un poder ilimitado.
Living alone in Bloomsbury, he decided to visit Hampstead Heath, a place he had enjoyed as a child.	Viviendo solo en Bloomsbury, decidió ir a Hampstead Heath, un lugar que le había gustado de niño.
He took the underground train and walked up Heath Street to the familiar White Stone Pond.	Cogió el metro y subió andando por Heath Street hasta el familiar White Stone Pond.

English	Spanish
The reservoir now featured a marble entrance, and the Harrow spire opened like a grand window for someone ascending from London.	El depósito de agua tenía ahora una entrada de mármol, y la aguja de Harrow se abría como una gran ventana para quien subía desde Londres.
Holsten's face was pale. He felt "inadequate to normal existence." To himself, he seemed inhuman and destructive.	Holsten estaba pálido. Se sentía “incapaz de llevar una vida normal”. A sus propios ojos, parecía inhumano y destructivo.
The people around him appeared reasonably content with their lives, yet he had created something that would completely disrupt their contentment, ambitions, and satisfaction.	La gente que lo rodeaba parecía bastante satisfecha con su vida, y sin embargo él había creado algo que trastocaría por completo su felicidad, sus ambiciones y su satisfacción.
That evening, he visited St. Paul's Cathedral and stood listening to the evening service before walking through to Westminster.	Esa tarde fue a la catedral de San Pablo y se quedó escuchando el oficio de la tarde antes de cruzar a pie hasta Westminster.
He felt overwhelmed, even frightened, by the enormous implications of his discovery.	Se sentía abrumado, incluso asustado, por las enormes implicaciones de su descubrimiento.
He wondered if he should withhold publishing his results, thinking perhaps they were premature.	Se preguntaba si debería posponer la publicación de sus resultados, pensando que tal vez fueran prematuros.
Perhaps some secret group of wise individuals should preserve his work, passing it to future generations when the world was better prepared for its practical use.	Quizá algún grupo secreto de personas sabias debería conservar su trabajo, y transmitirlo a las generaciones futuras cuando el mundo estuviera mejor preparado para su uso práctico.

English	Spanish
He entered the small gardens beneath the Savoy Hotel. Sitting on a bench, he overheard two people talking nearby – a young couple apparently about to marry.	Entró en los pequeños jardines que hay bajo el hotel Savoy. Sentado en un banco, oyó sin querer a dos personas que hablaban cerca: una joven pareja que, al parecer, estaba a punto de casarse.
The man was celebrating having secured a steady job: "They like me," he said, "and I like the job. If I work my way up, in about a dozen years I should be earning something pretty comfortable."	El hombre celebraba haber conseguido un trabajo fijo: “Les caigo bien”, dijo, “y a mí me gusta el trabajo. Si voy ascendiendo, dentro de unos doce años debería estar ganando bastante bien”.
The yearning for modest success within a stable framework! This thought struck Holsten deeply.	¡El anhelo de un éxito modesto dentro de un marco estable! Este pensamiento caló hondo en Holsten.
For a while, he forgot about wars, crimes, hatreds and persecutions.	Durante un rato se olvidó de las guerras, los crímenes, los odios y las persecuciones.
He saw all humanity reflected in the humble couple sat beside him, planning their modest future.	Vio a toda la humanidad reflejada en la humilde pareja sentada a su lado, que hacía planes para su modesto futuro.
Humans hadn't always been content with stability; the instincts and desires for home and land weren't their entire nature.	Los seres humanos no siempre se habían conformado con la estabilidad; los instintos y deseos de hogar y de tierra no eran toda su naturaleza.
People were also adventurers, experimenters, filled with restless curiosity and insatiable desire.	Las personas también eran aventureras, experimentadoras, llenas de curiosidad inquieta y deseo insaciable.

English	Spanish
"If there have been home, routine, and fields," thought Holsten, "there have also been wonder and the sea."	“Si ha habido hogar, rutina y campos”, pensó Holsten, “también ha habido asombro y mar”.
"It has begun," he wrote in his diary. "It's not for me to anticipate consequences I cannot foresee.	“Ha comenzado”, escribió en su diario. “No me corresponde a mí anticipar consecuencias que no puedo prever.
I am a part, not the whole; I am a small instrument in the arsenal of change.	Soy una parte, no el todo; soy un pequeño instrumento en el arsenal del cambio.
If I were to destroy all these papers, within twenty years, someone else would be doing exactly this."	Si destruyera todos estos papeles, dentro de veinte años otro estaría haciendo exactamente esto”.